

**SUSITARIMAS**  
**PRIE 2021-03-10 PREKIŲ SU LYDINČIOMIS PASLAUGOMIS PIRKIMO–PARDAVIMO**  
**SUTARTIES NR. SUT(LG)-87/2021**  
**DĖL ĮKAINIŲ PERSKAIČIAVIMO**

**UAB „LTG Link“**, juridinio asmens kodas 305052228, atstovaujama generalinio direktoriaus Gedimino Šečkaus, veikiančio pagal įmonės įstatus, (toliau – **Užsakovas**),

ir

2019-08-20 jungtinės veiklos sutarties pagrindu (toliau – **JVS**) veikiantys tiekėjai **UAB „Fortevento“**, juridinio asmens kodas 302327313, ir **Turnit OÜ**, juridinio asmens kodas 12851752, atstovaujami JVS pagrindu UAB „Fortevento“ direktoriaus Aurelijaus Šaltenio, veikiančio JVS pagrindu (toliau – **Vykdytojas**), toliau kartu vadinami „**Šalimis**“, o kiekviena atskirai – „**Šalimi**“,

atsižvelgdamos į tai, kad:

a) Šalys 2021-03-10 sudarė Prekių su lydinčiomis paslaugomis pirkimo–pardavimo sutartį Nr. SUT(LG)-87/2021 (toliau – **Sutartis**) dėl Biliety pardavimo sistemos nuomos su lydinčiomis paslaugomis (toliau – **Paslaugos**);

b) Sutarties specialiųjų sąlygų 2.2 p. nurodytos sąlygos, kurioms esant yra perskaičiuojami Sutarties įkainiai;

c) Pagal Sutarties specialiųjų sąlygų 2.3. p. fiksuoto įkainio perskaičiavimas galimas tik vieną kartą ir praėjus 30 (trisdešimt) mėnesių po Sutarties įsigaliojimo bei gavus argumentuotą rašytinį Vykdytojo prašymą. Įkainių perskaičiavimas atliekamas pagal Sutarties specialiųjų sąlygų 2.3.2 p. nurodytą formulę, jeigu pagal Lietuvos Respublikos statistikos departamento duomenis Lietuvos Respublikos metinė infliacija pasiekia 7 (septynis) ar daugiau procentų. Tuo pagrindu Vykdytojas 2023-12-19 raštu Nr. GD(LINK)-1976/2023 inicijavo Sutartyje nurodytų įkainių perskaičiavimą;

d) Lietuvos statistikos departamento duomenimis 2022 metų Lietuvos Respublikos metinė infliacija pagal suderintą vartotojų kainų indeksą buvo 21,7 proc., kuri, vadovaujantis Sutarties specialiųjų sąlygų 2.3 p., yra pagrindas Sutarties įkainių perskaičiavimui;

vadovaudamosi Sutarties bendrųjų sąlygų 14.1 p.<sup>1</sup> ir Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo 97 str. 1 d. 1 p.<sup>2</sup>, Šalys sudarė šį susitarimą (toliau – **Susitarimas**) ir susitarė:

1. Pakeisti Sutarties specialiųjų sąlygų priedą Nr. 3 „Įkainiai“ ir jį išdėstyti nauja redakcija (pridedama).

2. Šiuo Susitarimu patvirtinti perskaičiuoti įkainiai įsigalioja nuo Susitarimo pasirašymo dienos. Už Paslaugas, užsakytas iki Susitarimo pasirašymo dienos, Užsakovas apmoka taikant iki tol galiojusius įkainius, o už Paslaugas, užsakytas po Susitarimo pasirašymo dienos, Vykdytojui bus apmokama taikant naujai apskaičiuotus ir Susitarime nustatytus įkainius.

3. Susitarimas laikomas sudarytu ir įsigalioja jį pasirašius įgaliotiems Šalių atstovams.

4. Susitarimas visiškai atitinka Šalių valią ir tikslus.

5. Susitarimas yra neatskiriama Sutarties dalis.

6. Susitarimas sudarytas lietuvių ir anglų kalbomis. Esant neatitikimų tarp Susitarimo teksto skirtingomis kalbomis, pirmenybė teikiama tekstui lietuvių kalba.

7. Susitarimas pasirašomas kvalifikuotais elektroniniais parašais.

8. Visi ginčai, kylantys šio Susitarimo pagrindu, sprendžiami Sutartyje nustatyta tvarka.

9. Kitos Sutarties sąlygos, neaptartos Susitarime, lieka galioti nepakitusios.

<sup>1</sup> „Sutartis gali būti keičiama Lietuvos Respublikos teisės aktų nurodyta tvarka. Pakeitimai galioja, kada yra sudaryti raštu ir yra pasirašyti įgaliotų Šalių atstovų.“

<sup>2</sup> „Pirkimo sutartis <...> jos galiojimo laikotarpiu gali būti keičiama neatliekant naujos pirkimo procedūros pagal šį įstatymą, kai yra bent vienas iš šių atvejų: <...> 1) pakeitimas, neatsižvelgiant į jo piniginę vertę, iš anksto buvo aiškiai, tiksliai ir nedviprasmiškai suformuluotas pirkimo dokumentuose nustatant pirkimo sutarties ar preliminariosios sutarties peržiūros, įskaitant kainos indeksavimą, atlyginimų darbuotojams peržiūrą, sąlygas ar pasirinkimo galimybes, įskaitant sutarties termino, perkamų kiekių, apimtį, objekto pakeitimą. Pirkimo dokumentuose turi būti nurodyta galimų pakeitimų ar pasirinkimo galimybių apimtį, pobūdis ir aplinkybės, kurioms esant tai gali būti atliekama. Neleidžiami tokie pakeitimai ar pasirinkimo galimybės, dėl kurių iš esmės pasikeistų pirkimo sutarties ar preliminariosios sutarties pobūdis.“

**PRIDEDAMA. Priedas Nr. 3 – Įkainiai.**

**ŠALIŲ ADRESAI IR REKVIZITAI**

**Užsakovas**

**UAB „LTG Link“**

Adresas: Geležinkelio g. 16, 02100 Vilnius

Įmonės kodas: 305202934

PVM kodas: LT100012462811

Tel.: +370 52692038

El. p.: [ltglink@ltg.lt](mailto:ltglink@ltg.lt)

**Vykdytojas**

**UAB „Fortevento“**

Adresas: Lvovo g. 105A, LT-08104 Vilnius

Juridinio asmens kodas 302327313

PVM mokėtojo kodas LT100004630711

**Turnit OÜ**

Soola g.8, 51004 Tartu, Estija

Įmonės kodas 12851752

Šio dokumento pasirašymo, registracijos datos ir Nr. duomenys užfiksuojami šio dokumento metaduomenyse.

**ĮKAINIAI****1 lentelė – Bilietų pardavimo sistema (toliau – BPS):**

Paslaugų pavadinimas	1 mėn. BPS palaikymo įkainis Eur be PVM
<b>BPS, veikiančios „SaaS“ (angl. – <i>Software as a Service</i>) pagrindu, nuoma</b> (pilna apimtimi, įskaitant tinkamai paruoštą testavimui, skirtą BPS sistemos kopiją-aplinką), taip pat įskaitant BPS priežiūrą, planinių atnaujinimų atlikimą ir palaikymą.	37.906,00

**2 lentelė – BPS įdiegimo–paleidimo paslaugos:**

Eil. Nr.	Paslaugų pavadinimas	Matas	Kiekis	Kaina EUR be PVM
1.	<b>Įdiegimo paslauga</b> – tiekėjo turimų arba naujai sukurtų BPS sprendinių pritaikymo perkančiojo subjekto poreikiams, įdiegimo, migravimo ir testavimo paslaugos, įskaitant naujų versijų pateikimą ir BPS atnaujinimą sutarties galiojimo laikotarpiu.	Vnt.	1	681.736,00
2.	<b>Integracijų sukūrimas</b> – žemiau nurodytų integracijų sukūrimas su BPS:			
2.1	Eismo valdymo sistema	Vnt.	1	61.200,00
2.2	SAP ERP	Vnt.	1	54.000,00
2.3	Microsoft Azure AD	Vnt.	1	7.200,00
2.4	BankLink	Vnt.	1	25.200,00

**3 lentelė – BPS reikalingos naujos integracijos ir / ar nauji funkcionalumai, užsakomi pagal perkančiojo subjekto faktinį poreikį:**

Paslaugų pavadinimas	1 val. įkainis EUR, be PVM
BPS vystymo paslaugos ir kitos techninėje specifikacijoje nurodytos su BPS susijusios paslaugos, tame tarpe įskaitant, bet neapsiribojant, naujų (pasiūlymo formoje ar pirkimo sutarties pasirašymo metu nenurodytų) integracijų sukūrimą	100,00

**AGREEMENT  
TO THE CONTRACT OF PURCHASE AND SALE OF PRODUCTS WITH ACCOMPANYING  
SERVICES NO. SUT(LG)-87/2021 DATED 10-03-2021  
ON RECALCULATION OF RATES**

**UAB “LTG Link”**, legal entity code 305052228, represented by General Director Gediminas Šečkus, acting in accordance with the company’s articles of association, (hereinafter – the **Customer**),

and

the suppliers operating on the basis of a joint venture agreement dated 20-08-2019 (hereinafter – the **JVA**) **UAB “Fortevento”**, legal entity code 302327313, and **Turnit OÜ**, legal entity code 12851752, represented on the basis of the JVA by Aurelijus Šaltenis, Director of UAB “Fortevento”, acting on the basis of the JVA (hereinafter – the **Executor**), hereinafter collectively referred to as the **“Parties”**, and each separately as the **“Party”**,

considering that:

a) On 10-03-2021, the Parties concluded the Contract of Purchase and Sale of Products with Accompanying Services No. SUT(LG)-87/2021 (hereinafter – the **Contract**) for the Rental of the Ticket Sales System with Accompanying Services (hereinafter – the **Services**);

b) Clause 2.2 of the Special Conditions of the Contract contains the conditions under which the rates of the Contract are recalculated;

c) According to Clause 2.3 of the Special Conditions of the Contract, recalculation of the fixed rate is possible only once and after 30 (thirty) months after the entry into force of the Contract and upon receipt of a reasoned written request from the Executor. Recalculation of rates is carried out according to the formula specified in Clause 2.3.2 of the Special Conditions of the Contract, if according to the data of the Statistics Department of the Republic of Lithuania, the annual inflation of the Republic of Lithuania reaches 7 (seven) per cent or more. On that basis, the Executor initiated the recalculation of the rates specified in the Contract by letter No. GD(LINK)-1976/2023 dated 19-12-2023;

d) According to the data of the Lithuanian Statistics Department, the annual inflation of the Republic of Lithuania in 2022 according to the harmonized consumer price index was 21.7%, which, according to Clause 2.3 of the Special Conditions of the Contract, is the basis for the recalculation of the rates of the Contract;

in accordance with Clause 14.1 of the General Conditions of the Contract<sup>1</sup> and Clause 1 of Part 1 of Article 97 of the Law on Procurement by Contracting Authorities Operating in the Water, Energy, Transport or Postal Services Sectors<sup>2</sup>, the Parties concluded this Agreement (hereinafter – the **Agreement**) and agreed to:

1. Change the Annex No. 3 “Rates” of the Special Conditions of the Contract and present it in a new wording (attached).

2. The recalculated rates approved by this Agreement take effect from the date of signing the Agreement. The Customer shall pay for the Services ordered before the date of signing the Agreement using the rates valid until then, and for the Services ordered after the date of signing the Agreement, the Executor will be paid using the newly calculated rates set in the Agreement.

3. The Agreement is considered to have been concluded and comes into force after it is signed by the authorized representatives of the Parties.

4. The Agreement fully complies with the will and goals of the Parties.

---

<sup>1</sup> “The Contract can be changed in accordance with the procedure specified by the legal acts of the Republic of Lithuania. Amendments are valid when they are made in writing and are signed by authorized representatives of the Parties.”

<sup>2</sup> “The procurement contract <...> during its validity period can be changed without conducting a new procurement procedure in accordance with this law, when there is at least one of the following cases: <...> 1) the change, regardless of its monetary value, was clearly, accurately and unambiguously formulated in advance in the procurement documents by determining revisions to the procurement contract or preliminary contract, including price indexation, review of employee salaries, conditions or options, including changing the term of the contract, purchased quantities, scope, object. The procurement documents must specify the extent, nature and circumstances under which any changes or options may be made. No such changes or options are allowed, which would fundamentally change the nature of the procurement contract or preliminary contract.”

5. The Agreement is an integral part of the Contract.
6. The Agreement is drawn up in Lithuanian and English. In case of inconsistencies between the text of the Agreement in different languages, the text in Lithuanian takes precedence.
7. The Agreement is signed with qualified electronic signatures.
8. All disputes arising on the basis of this Agreement shall be resolved in accordance with the procedure established in the Contract.
9. Other terms of the Contract, not discussed in the Agreement, remain in effect unchanged.

**ATTACHED. Annex No. 3 – Rates.**

#### **ADDRESSES AND DETAILS OF THE PARTIES**

**Customer**

**UAB “LTG Link”**

Address: Geležinkelio str. 16, 02100 Vilnius

Company code: 305202934

VAT code: LT100012462811

Phone: +370 52692038

E-mail: [ltglink@ltg.lt](mailto:ltglink@ltg.lt)

**Executor**

**UAB “Fortevento”**

Address: Lvovo str. 105A, LT-08104 Vilnius

Legal entity code 302327313

VAT payer code LT100004630711

**Turnit OÜ**

Soola str. 8, 51004 Tartu, Estonia

Company code 12851752

The data of the signature, registration date and number of this document are recorded in the metadata of this document.

## FEES

**Table 1 - Ticketing System (hereinafter – TS):**

Description of Services	TS monthly support fee in EUR without VAT
The lease of TS operating on SaaS ( <i>Software as a Service</i> ) basis, (in the full scope, including an adequate test-ready TS system copy-environment) and including TS maintenance, scheduled upgrading and support.	37.906,00

**Table 2 - TS implementation-launch services:**

No.	Description of Services	Measuring unit	Quantity	Price in EUR without VAT
1.	Implementation service - adaptation, migration and testing of the solutions of the existing or newly-created TS of the supplier, including the delivery of new versions and the updating of TS during the term of the contract.	Pcs.	1	681.736,00
2.	<b>Development of integrations - development of the following integrations with TS:</b>			
2.1	Traffic control system	Pcs.	1	61.200,00
2.2	SAP ERP	Pcs.	1	54.000,00
2.3	Microsoft Azure AD	Pcs.	1	7.200,00
2.4	Banklink	Pcs.	1	25.200,00

**Table 3 - new integrations and / or new functionalities needed for TS, ordered according to the actual needs of the contracting entity:**

Description of Services	Rate per 1 hour in EUR without VAT
TS development services and other TS-related services specified in the Technical Specification, including but not limited to the creation of new integrations (not specified in the offer form)	100,00